Porównanie tłumaczeń Kapłańska 20:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Również kobietę, która zbliży się do jakiegokolwiek zwierzęcia, aby się z nim parzyć,* zabijesz, kobietę i zwierzę, będą musieli umrzeć – ich krew pozostanie na nich.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie postąpicie z kobietą, która zbliży się do jakiegokolwiek zwierzęcia po to, aby się z nim parzyć: zabijecie tę kobietę i to zwierzę. Będą musieli umrzeć — sami będą ponosili winę za przelew własnej krwi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli kobieta zbliża się do jakiegoś zwierzęcia, aby się z nim położyć, zabijesz kobietę i zwierzę. Poniosą śmierć, ich krew będzie na nich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niewiasta, która by przystąpiła do jakiego bydlęcia, aby z niem obcowała, zabijesz niewiastę i bydlę; śmiercią umrą, krew ich będzie na nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niewiasta, która by podległa któremukolwiek bydlęciu, pospołu z nim będzie zabita, krew ich niech będzie na nich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli kobieta zbliży się do jakiegoś zwierzęcia, aby z nim się złączyć, zabijesz i kobietę, i zwierzę. Oboje będą ukarani śmiercią, krew ich [spadnie] na nich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kobietę, która zbliży się do jakiegoś zwierzęcia, aby się z nim parzyć, zabijesz, zarówno kobietę jak i zwierzę to także; oboje poniosą śmierć i krew ich spadnie na nich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli kobieta zbliży się do jakiegoś zwierzęcia, aby z nim współżyć, zabijesz zarówno kobietę, jak i zwierzę. Mają zostać ukarani śmiercią, a ich krew spadnie na nich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby jakaś kobieta zbliżyła się do zwierzęcia, aby z nim współżyć, zabijesz kobietę i bydlę. Mają zostać ukarani śmiercią. Sami ściągnęli śmierć na siebie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli kobieta zbliży się do jakiegoś zwierzęcia, aby z nim obcować, masz zabić i ją, i to zwierzę; muszą ponieść śmierć - ściągnęli na siebie ten wyrok.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli kobieta zbliży się do zwierzęcia, żeby się z nim parzyć, zabijesz kobietę i zwierzę. Muszą ponieść śmierć. Swojej krwi [wylanej podczas ukamienowania] sami są winni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І жінка, яка прийде до всякої скотини, щоб злягтися їй з нею, убєте жінку і скотину, смертю хай помруть, вони винні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Również kobietę, która się zbliży do jakiegokolwiek bydlęcia, aby z nim obcować zabijcie kobietę i bydlę; będą wydani na śmierć, ich krew jest na nich.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	I jeśli kobieta zbliży się do jakiegoś zwierzęcia, by z nim

[1)] <x>30 20:16</x>
[2)] <x>20 22:19</x>; <x>30 18:23</x>; <x>50 27:21</x>

	dynamiczny	Świata	spółkować, zabijesz tę kobietę oraz to zwierzę. Mają bezwarunkowo ponieść śmierć. Spadnie na nich ich własna krew.